

ZERTIFIKAT CERTIFICATE

Nr. 1321 Z 0040/8/02

Zwischenstück Typ ZED 1 für Flüssiggas-Zapfventil nach DIN EN 13760
Connection unit type ZED 1 for LPG-Nozzle according to DIN EN 13760

**Name und Anschrift
des Herstellers /**
name and address of
bearer/manufacturer:

**ELAFLEX HIBY Tanktechnik GmbH & Co.
Schnackenburgallee 121
22525 Hamburg**

Beschreibung der Armatur / description of type

Das ZED 1 ist ein Zwischenstück für die sichere Verbindung eines LPG-Zapfventiles nach DIN EN 13760 mit einem DISH-Anschluss nach EN 12806 am PKW-Füllanschluß.

The ZED 1 is a connection unit for safe connections between LPG- nozzles according to EN 13760 and DISH couplings according to EN 12806 at LPG filler necks of cars

Maximaler Betriebsdruck / allowable pressure:

25 bar

Temperaturbereich / allowable temperature: Standard/standard: -25 ... +70 °C

LT-Sonderausführung / low-temperature type: -40 ... +70 °C

Prüfbericht-Nr. / test report No.:

1321 P 0040/8/02

**Fertigungsstätte /
place of manufacture:**

**ELAFLEX HIBY Tanktechnik GmbH & Co.
- Zweigniederlassung Plettenberg -
Auf dem Stahl 9
58840 Plettenberg**

Gültig bis / valid until

30. Juni 2019



Fortsetzung Seite 2

Das ZED 1 erfüllt folgende Sicherheitsanforderungen:
The ZED 1 complies with the safety requirements as follows:

1. Es stellt zwangsweise sicher, dass ein o. g. Zapfventil nur geöffnet werden kann, wenn das ZED 1 beidseitig ordnungsgemäß angeschlossen ist.
ZED 1 ensures that the nozzle can only be opened if the ZED1 is safely connected at both sides.
2. Mit dem ausschliesslich auf das Zapfventil aufgekuppelten ZED 1 kann das Zapfventil aus Sicherheitsgründen nicht geöffnet werden.
For safety reasons the nozzle can not be opened if the ZED 1 is only connected to the nozzle.
3. Das ZED 1 ist in Anlehnung an DIN EN 13760 nach folgenden Kapiteln der Norm geprüft worden:
The ZED 1 has been tested according to DIN EN 13760 chapters as follows:
 - Eignung und Funktion nach Kapitel 4.1 / *Design and construction requirements corresponding to chapter 4.1*
 - Dichtungen nach Kapitel 4.2 und 4.7 / *Service gasket and requirements for non-metallic materials corresponding to chapter 4.2 and 4.7*
 - Prüfungen der elektrischen Leitfähigkeit im gekoppelten Zustand nach Kapitel 5.11 / *Electrical conductivity test of the filling nozzle corresponding to chapter 5.11*
 - Prüfung auf Vereisungen nach Kapitel 5.12 / *Freezing test corresponding to chapter 5.12*
 - Druck und Dichtheitsprüfung nach Kapitel 5.3 / *External leak tests corresponding to chapter 5.3*

Hamburg, 12. November 2012



TÜV NORD Systems
GmbH & Co. KG
Prüfstelle für
Sicherheitseinrichtungen und
Armaturen


S. Luckmann, Dipl. Ing. (FH)

TÜV Nord Systems
GmbH & Co.KG
Große Bahnstr. 31
22525 Hamburg, Germany

Tel. +49-(0) 40/8557-1427
Fax +49-(0) 40/8557-2187
e-mail sluckmann@tuev-nord.de